

A Word from the Pastor/Una Palabra del Párroco

December 4, 2022 / 4 diciembre, 2022

(Para español véase abajo)

Dear Parishioners and Visitors of St. Adalbert & St. Casimir Parishes,

The preeminent figure of Advent is John the Baptist. And again next Sunday we are going to meditate on him in the Gospel (Matthew 11:2-11). Jesus tells the people about John to teach them who he was.

First Jesus asks the people, "What did you go out to the desert to see? A reed swayed by the wind?" (v.7). The image of a reed swayed by the wind evokes the image of something that is swayed by how the wind blows. It is someone who does not have convictions or beliefs, but goes according to the current of the culture. There are many such people in the world today, people who rely on what others think; they are like a reed blown by the winds of the world. John was not like that. He had his convictions of the need for repentance and personal preparation for the coming of the Lord.

Then Jesus asks, "Then what did you go out to see? Someone dressed in fine clothing?" (v.8). This image suggests a person who likes the world's fascinations, someone who wants money, the most fashionable clothes, the most elegant cars, and the most popular things. He is a person of the world. Jesus adds, "Those who wear fine clothing are in royal palaces" (v.8). Such a person is distanced from the people, not with them. John was not like that. He wore his camel skin and ate the insects of the desert to make a point: that he was not a man of the world, but a simple man, completely oriented towards God. And he walked with the people to direct them to God, not at a distance.

Finally Jesus asks, "Then why did you go out? To see a prophet? (v.9). Jesus with this question states the identity of John: "Yes, I tell you, and more than a prophet" (v.9). John, says Jesus, is "my messenger" (v.10), the greatest of the prophets because he directly prepared the way for Jesus. The difference between the first two examples and John's identity is that the first two examples are transient; John's identity is fixed and stable. Our temptation is to go with the flow of society or worry about the way of the world, but when we do, we are not stable. We change as fast as the world's ideas change. But if we are prophets of Jesus and we base ourselves on that identity, we will be stable and secure. What do you base your identity on? What are the winds of society that carry you? How can you be more firm in your identity as a prophet of Christ?

*Parish News*

We have been very blessed with many grant opportunities, even grants offered through the City of South Bend. We recently won a grant for \$5,300 from the City of South Bend to do some repairs on our boiler at St. Adalbert. As part of the requirements upon winning it, I went to represent St. Adalbert at a fair a few weeks ago in Howard Park. There I presented to the mayor of South Bend and the organization that gave us the grant (called EASSI: Energy Assistance Solar Savings Initiative) about the boiler repairs and our plans to improve our energy efficiency in our parish (which we want to do by putting an HVAC in the school). I am very grateful to the City of South Bend for this help and support.

May we continue together on our path through Advent. May the Virgin Mary accompany us in this week of the celebration of the Immaculate Conception.

Fr. Ryan

Queridos feligreses y visitantes de San Adalberto & San Casimiro,

La figura preeminente del Adviento es Juan el Bautista. Y otra vez el próximo domingo vamos a meditar en él en el evangelio (Mateo 11:2-11). Jesús habla al pueblo acerca de Juan para enseñarles quién era.

Primero Jesús pregunta al pueblo, “¿Qué fueron ustedes a ver en el desierto? ¿Una caña sacudida por el viento?” (v.7). La imagen de una caña sacudida por el viento trae la idea de algo que va donde el viento sople. Es alguien que no tiene convicciones o creencias, sino va según la corriente de la cultura. Hay muchas personas así en el mundo de hoy, personas que se basan en lo que piensan los demás, son como una caña tirada en los vientos del mundo. Juan no era así. Tenía sus convicciones de la necesidad del arrepentimiento y la preparación personal para la venida del Señor.

Luego Jesús pregunta, “¿Qué fueron a ver? ¿A un hombre lujosamente vestido?” (v.8). Esta imagen sugiere a una persona que le gustan las fascinaciones del mundo, alguien que quiere dinero, la ropa más de moda, coches más elegantes, y las cosas más populares. Es una persona del mundo. Jesús añade, “ya que los que visten con lujo habitan en los palacios” (v.8). Una persona así está distanciada de la gente, no con ellos. Juan no era así. Llevaba su piel de camello y comió los insectos del desierto para hacer un punto: que no era hombre del mundo, sino un hombre simple, completamente orientado hacia Dios. Y él andaba con la gente para dirigirlos a Dios, no a distancia.

Finalmente Jesús pregunta, “¿A qué fueron, pues? ¿A ver a un profeta?” (v.9). Jesús con esta pregunta dice la identidad de Juan: “yo se lo aseguro; y a uno que es todavía más que profeta” (v.9). Juan, dice Jesús, es “mi mensajero” (v.10), el más grande de los profetas porque él preparó directamente el camino para Jesús. La diferencia entre los dos primeros ejemplos y la identidad de Juan es que los dos primeros ejemplos son pasajeros; la identidad de Juan es fijo y estable. Nuestra tentación es ser llevados por la corriente de la sociedad o preocuparnos del modo del mundo, pero cuando lo hacemos, no somos estables. Cambiamos tan rápido como cambian las ideas del mundo. Pero si somos profetas de Jesús y nos basamos en esta identidad, vamos a ser estables y seguros. ¿En qué te basas tu identidad? ¿Cuáles son los vientos de la sociedad que te llevan? ¿Cómo puedes ser más firme en tu identidad como profeta de Cristo?

#### *Noticias de la Parroquia*

Hemos sido muy bendecidos con muchas oportunidades para subvenciones, a las que la ciudad de South Bend ofrece. Hace poco ganamos una subvención de \$5,300 de la ciudad de South Bend para hacer algunos arreglos en nuestro boiler en San Adalberto. Como parte del compromiso de ganarla, fui para representar a San Adalberto en una feria hace algunas semanas en Howard Park. Allí presenté al alcalde de South Bend y la organización que nos dio la subvención (llamado “EASSI”) acerca de los arreglos del boiler y nuestros planes de tener un mejor uso eficiente de energía en nuestra parroquia (que queremos hacer a través de poner un HVAC en la escuela). Estoy muy agradecido a la ciudad de South Bend por esta ayuda y apoyo.

Que sigamos juntos en este camino de Adviento. Que la Virgencita nos acompañe en esta semana de la celebración de la Inmaculada Concepción.

P. Ryan